

# 09

\_\_\_ Kanagawa
\_\_\_ Rental housing

# JUNEBERRY

撮影協力:株式会社 Safari B Company 神奈川県川崎市 | 賃貸住宅

多摩川からほど近い登戸に佇む、築41年のリノベーションされた一軒家。古い日本家屋の味を残しつつ、キッチンのタイルやカウンターの色などに、少し癖のあるカラーリングが施されている。和風のテイストでありながら、オーナーの趣味である海外のアンティークが隠し味になっていて、インテリア好きには心が躍る空間だろう。この物件名の「JUNEBERRY」は、庭に植えられた木の名前で、真っ赤な甘い実がなるという。掃き出し窓の障子に映える、美しい影絵が印象的だった。

# JUNEBERRY

Photography cooperation by: Safari B Company, Inc. Kawasaki, Kanagawa Prefecture | Rental housing

This 41-year-old renovated property is a wooden two-story house located in the Noborito area of Kawasaki, near the Tama River. While the flavor of an old Japanese house is retained, the kitchen tiles and countertops are colored with a bit of a quirky touch. The Japanese taste of the interior is hidden by the owner's hobby of collecting antiques from overseas, a conflict that would make many interior design enthusiasts make their hearts sing. The property's name, "JUNEBERRY", is the name of a tree planted in the garden that produces bright red sweet berries. The beautiful silhouettes seen through the shoji screens of the dust outlet are impressive.

safaribcompany.net







# 素敵なリノベーションに 思うこと

新築の物件で畳や障子、欄間などを見ることはめっきり少なくなった。そんな希少な日本ならではの建具を作る職人技も、 同時に失われつつある。一方、インテリア好きな人ほど、あえて中古物件にセンスよく自分流の命を吹き込み、素敵に暮らしている。それは新築の画一的な間取りや、自然素材を排除したケミカルな内装に対し、あきらめにも似た気持ちを持つ人が多いことの証明でもある気がするのだが。

# What I think of the wonderful renovation

It is rare to see tatami mats, shoji screens and transoms in new buildings. As these rare and uniquely Japanese fittings disappear, so does the craftsmanship that goes into making them. On the other hand, people who love interior design are moving into beautiful second-hand properties, bringing them to life with their own style and sensibility. I think this is proof that many people have given up on the standardized floor plans and bloodless interior design that excludes natural materials in new buildings.



# 組み合わせの妙

ファッションの面白さは、自分らしい組み合わせ・コーディネイトに集約される。家具選び も同様で、ダイニングテーブルと椅子の組み 合わせがその代表格。

私がおすすめするのは、まず好きな椅子を選ぶこと。家具の中で最もデザインの幅が広く、その人の好みを如実に反映するからだ。その次にテーブルを決めることで、オリジナリティの高い組み合わせになる。インテリアのコーディネイトは、ファッションのようにもっと自由に、自分らしさを表現するものでいい。

#### Odd combinations

The fun of fashion is summed up in the combination and coordination of one's own unique style. The same applies to furniture selection, and the combination of a dining table and chairs is a typical example. I recommend that you first choose chairs that you like. This is because the chairs are furniture items that offer the widest range of designs and they truly reflect a person's personal tastes. Next, choose a table to create an original combination. Interior coordination, like fashion, should be a free expression of one's personality.

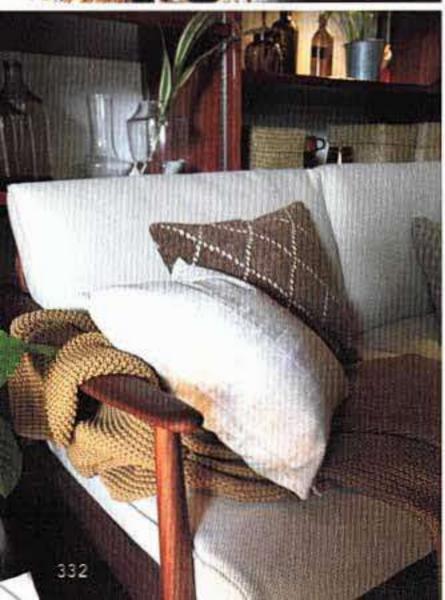
REN ダイニングテーブル W200×D84.5×H72cm Herman Miller | EAMES シェルサイドチェア W45.7×D54.6×H80×SH44.5cm











### プロファイリング

個性的な内装で仕上げた空間は、インテリア上級者向けの物件といっていいだろう。オーナーは1年のほとんどを海外を旅することに費やしていると聞く。そこで、そんなオーナーならここをどんな風に使いこなすだろうか?をヒントにスタイリングしてみた。家具も雑貨もさまざまな国籍のものを交えながら、どこか統一感がある感じに、オーナーの嗜好を私なりにプロファイリングした結果がこれだ。

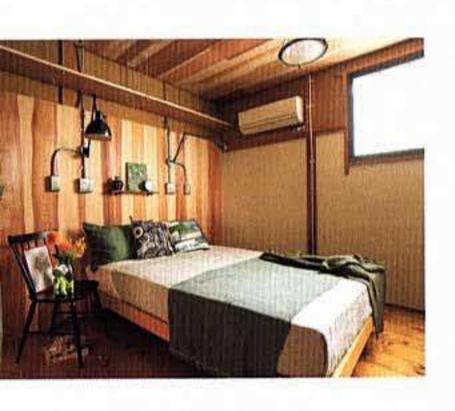
#### Profiling

The space is finished with a distinctive interior design, making it a property for advanced interior designers. I heard that the owner spends most of the year traveling abroad, so I tried styling it by asking ourselves how such an owner would use this place. Furniture and sundries are of various nationalities, yet somehow form a cohesive whole. This is the result of my profiling of the owner's tastes.

H.W.F ソファ W170×D82×H76×SH41cm TECTA | K22 サイドテーブル W60×D45cm×H46-76cm TECTA | D4 フォールディングチェア(参考商品) Louis Poulsen | AJ テーブルランプ W27.5×D21.5×H56cm







### 寝室のメソッド

ベッドルームのコーディネイトは、大まかに ふたつのポイントを押さえたい。ひとつはベッドウェアを中心にピローケースやクッション でどうアクセントをつけるか。ソファのとき と同様に柄物は欲しい。ふたつ目はベッドが 背負う壁面の見せ方。この部屋では北欧の山小屋のような内装材が強く印象的なため、森を想起させるグリーンがフィットすると考えて、アクセントカラーはごく僅かに留めた。意外にもベッド本体のデザインはさほど重要では なく、マットレスの寝心地にこだわることのほうが大切だ。

#### Bedroom methods

There are two general points to coordinate in the bedroom. One is how to accentuate the bedding with pillowcases and cushions, with a focus on bedclothes. As with sofas, patterned fabrics are a must. The second is how to showcase the wall surface behind the bed. In this room, the interior materials reminiscent of a Scandinavian mountain cabin make a deep impression, so I thought that a green color reminiscent of a forest would fit and kept the accent colors to a minimum. Surprisingly, the design of the bed itself is of little importance. It is more important to focus on the comfort of the mattress itself.

MIMOSA ベッド(参考商品)



